

**РУССКО-АНГЛИЙСКИЕ
СООТВЕТСТВИЯ**
для работников придорожного сервиса и торговли

Минск 2013

Предисловие

Свободное общение на иностранном языке у многих зачастую вызывает значительные трудности. В данной ситуации Вам поможет разговорник. Он предназначен для лиц, не владеющих английским языком и поможет в общении с иностранными гражданами.

Разговорник включает 6 тематических разделов, содержащих необходимые вопросы и высказывания:

- Приветствие
- Прощание
- Выражение благодарности
- Как ориентироваться в городе
- В магазине
- В кафе

Разговорник поможет при общении с иностранными туристами, которые приезжают в нашу страну. Произношение иностранных слов передано транскрипцией русскими буквами.

Разговорник предназначен для работников придорожного сервиса и торговли, а также может быть полезен самому широкому кругу читателей.

Приветствие

Привет! Здравствуйте! Доброе утро! Добрый день! Добрый вечер! Как дела? Как Ваше имя? Ваш ребенок очень милый. Как долго Вы здесь работаете?	Hello! How do you do? Good morning! Good afternoon! Good evening! How are you? What is your name? Your child is very nice. How long have you worked here?	Хэлоу. Хау ду ю : ду. Гуд мо:нин. Гуд а:фтэнун. Гуд и:внин. Хау а ю? Уот из ё нэйм? Ё чайлд из вери найс. Хау лон хэв ю уокд хиэ?
---	--	--

Прощание

До свидания! Пока! Увидимся, пока! Всего хорошего! Счастливого пути!	Goodbye! Bye! See you later! Good luck! Have a good trip	Гуд бай Бай Си: ю: лэйтэ Гуд лак Хэв э гуд трип.
--	--	--

Выражение благодарности

Спасибо! Большое спасибо! Вы так добры! Пожалуйста.	Thank you! Thank you very much! You are so kind! You are welcome!	Сэнк ю: Сэнк ю: вэри мач Ю: а: соу кайнд Ю: а: уэлкэм
--	--	--

Как ориентироваться в городе

Извините, где находится гостиница? Где здесь можно переночевать? Где находится ближайшая заправочная станция? Едьте прямо, чтобы добраться до Гродно. Поверните налево Поверните направо	Excuse me, where is a hotel? Where can we spend the night here? Where is the nearest filling station? Drive straight to get to Grodno. Turn to the left Turn to the right	Икскью:з ми, уэариз э хэутэл? Уэа кэн ви спэнд зэ найт хиэ? Уэариз зэ ниэрэст филин стэйшн? Драйв страйт ту гет ту Гродно. Тён ту зэ лэфт Тён ту зэ райт
Простите, как мне проехать к ...? Как пройти к...? Где можно купить карту города? Как пройти к музею?	Excuse me, could you tell me the way to...? How can I get to...? Where can I buy a map of the city? How to go to the museum?	Икскью:з ми, куд ю: тэл ми зэ уэй ту...? Хау кэн ай гэт ту...? Уэа кэн ай бай э мэп ов зэ сити? Хау ту гоу ту зэ мьюзиэм?
Где можно приобрести сувениры? Возьмите, пожалуйста, сувенир из нашего города. Какие	Where can one get souvenirs? Please take a souvenir from our town.	Уэа кэн уан гэт су:вэниэз? Плиз тэйк э сувениэ фром ауэ таун.

достопримечательности мы можем посмотреть в вашем городе? Мы хотим посмотреть город.	What places of interest can we see in your city? We would like to go sightseeing.	Уот плэйсиз ов интрэст кэн уи си: ин е: сити? Уид лайк ту гоу сайтси:ин.
Куда бы вы хотели пойти? Вам нравится город? Приезжайте в нашу страну еще. Приезжайте к нам с друзьями. Как Вам понравился наш город? Вам понравилась наша страна?	Where would you like to go? Do you like the city? Come to our country again. Come to us with your friends. How do you like our city? Do you like our country?	Уэа вуд ю: лайк ту гоу? Ду ю : лайк зэ сити? Кам ту аya кантри эгэн. Кам ту ас уиз ё фрэнде. Хау ду ю лайк ауэ сити? Ду ю лайк ауэ кантри?

В магазине

Где у Вас находится магазин? Что вы хотите купить? Что вас интересует? Я бы хотел купить... Сколько это стоит?	Where is the shop? What would you like to buy? What are you interested in? I would like to buy... How much does it cost?	Уэа из зэ шоп? Уот вуд ю: лайк ту бай? Уот а ю: интристид ин? Ай вуд лайк ту бай... Хау мач даз ит кост?
Сколько стоит? Это стоит... Заверните. Где касса?	How much is it? It costs... Wrap it up. Where is the cash desk?	Хау мач из ит? Ит костс... Рэп ит ап. Уэариз зэ кэш дэск?
Вы будете рассчитываться наличными или кредитной карточкой? Я могу заплатить наличными? Можно рассчитаться картой «виза»? Ваш чек. Ваша сдача.	Would you pay in cash or with a credit card? May I pay in cash? Can I pay with Visa card? Here is your receipt. Here is your change.	Вуд ю: пэй ин кэш о: уиз э кредит кад? Мэй ай пэй ин кэш? Кэн ай пэй уиз Виза кад? Хиэриз е: ри:сит. Хиэриз е: чэйндж.

В кафе

Вам нравится еда? Что вы порекомендуете? Могу предложить вам... Что я могу Вам предложить? Какое у вас национальное блюдо? Могу ли я предложить Вам	Do you like the food? What do you recommend? I can offer you... What can I offer you? What is your national dish? Can I offer you a dish of the	Ду ю: лайк зэ фуд? Уот ду ю : рэкэмэнд? Ай кэн офэ ю:... Вот кэн ай офэ ю? Уот из е: нэшнл диш? Кэн ай офэ ю э диш оф зэ дэй?
--	--	--

<p>блюдо дня? Как Вам понравился наш обед? Где можно посмотреть меню? Насколько свежая Ваша продукция?</p>	<p>day? How do you like our lunch? Where can I see the menu? How fresh are your products?</p>	<p>Хау ду ю лайк ауэ ланч? Уэа кэн ай си зэ мэнью? Хау фрэш а ё продактс?</p>
<p>Можно ли заказать банкет в Вашем кафе? Как много у Вас клиентов? До какого времени Вы работаете? Будем рады Вас снова видеть в нашем кафе.</p>	<p>Can I order a banquet in your cafe? How many customers do you have? Until when do you work? We will be happy to see you again at our cafe.</p>	<p>Кэн ай одэ э бэнквит ин ё кэфи? Хау мэни кастэмэс ду ю хэв? Антил уэн ду ю уок? Уи уил би хэпи ту си ю эгейн эт ауэ кэфи.</p>
<p>Туалет находится на первом этаже. Как пройти в санузел?</p>	<p>The toilet is located on the first floor. How to go to the bathroom?</p>	<p>Зэ туйлэт из локсейтэд он зэ фэст фло. Хау ту гоу ту зэ басрум?</p>
<p>Могу я Вам помочь? Возьмите меню, пожалуйста. Что бы Вы хотели заказать? Не хотите ли чашечку кофе (чай, конфеты)? У нас сегодня очень вкусный суп (мясо, рыба). Я советую Вам его попробовать. Приятного аппетита.</p>	<p>Can I help you? Take the menu, please. What would you like to order? Would you like a cup of coffee (tea, sweets) ? Today we have a very tasty soup (meat, fish). I advise you to try it. Enjoy your meal.</p>	<p>Кэн ай хэлп ю? Тэйк зэ мэнью плиз. Уот вуд ю лайк ту одэ? Вуд ю лайк э кап оф кофи (ти, суитс)? Тудэй уи хэв э вэри тэйсти суп (мит, фиш). Ай эдвайс ю ту трай ит. Инджой ё мил.</p>
<p>Что будете пить? Какая минеральная вода у вас есть? Минеральная вода. Вода со льдом. Фруктовый напиток Чай, кофе, сок, вода газированная, вода без газов. У Вас есть чай, кофе? У Вас есть вода без газов? Какая вода холодная?</p>	<p>What would you like to drink? What kind of mineral water do you have? Mineral water. Ice water. Fruit drink. Tea, coffee, juice, carbonated water, still water. Do you have tea, coffee? Do you have still water? What water is cold?</p>	<p>Уот вуд ю: лайк ту дринк? Уот кайнд оф минэрэл уотэ ду ю : хэв? Минэрэл уотэ. Айс уотэ. Фру:т дринк. Ти, кофи, джус, карбонэйтид уотэ, стил уотэ. Ду ю хэв ти, кофи? Ду ю хэв стил вотэ? Уот вотэ из колд?</p>

<p>У нас есть только Белорусские сигареты. У нас есть только бутылочное пиво. Сколько стоит 50 грамм? Вы продаете на розлив?</p>	<p>We only have Belarusian cigarettes. We only have bottled beer How much is 50 grams? Do you sell by the glass?</p>	<p>Уи оунли хэв Беларусиан сигарэтс. Уи оунли хэв ботлд биэ. Хау мач из фифти грэмс? Ду ю сэл бай зэ глас?</p>
<p>Какое пиво есть в холодильнике?</p>	<p>What beer is in the fridge?</p>	<p>Уот биэ из ин зэ фридж?</p>
<p>Мороженое можно самим брать? Есть что-нибудь покушать? Почему нет в наличии...</p>	<p>Can we take ice cream ourselves? Is there anything to eat? Why is not available ...</p>	<p>Кэн уи тэйк айс крим ауэсэлвс? Из зэа энисин ту ит? Уай из нот эвейлэбл...</p>